

Progetto per assegno di ricerca su fondi PRIN 2022 – Prof. Marco Presotto

L'assegno si colloca all'interno delle progettualità dell'unità trentina del PRIN 2022 dal titolo "Il teatro spagnolo della prima modernità (1570 – 1700): trasmissione testuale, circolazione europea, nuovi strumenti digitali". Si tratta di ampliare e completare una Banca Dati già esistente di manoscritti autografi di Lope de Vega, chiamata AUTESO, e di impostare nuove modalità di rappresentazione del processo di scrittura, anche attraverso applicativi dedicati. Per questo motivo, l'assegnista potrà occuparsi di catalogare, visionare e studiare attentamente alcuni manoscritti, per realizzarne delle schede di carattere descrittivo (catalografico e bibliografico) ma anche interpretativo, per riconoscere le distinte grafie e inchiostri utilizzati e quindi ipotizzare le diverse fasi di riscrittura o modifica del testo in base a varie funzioni (censura, messinscena, perfezionamento stilistico o autocensura dell'autore, eccetera). È prevista anche la realizzazione di almeno un'edizione critica di una commedia di cui si conserva un manoscritto autografo e la pubblicazione di articoli su riviste scientifiche attorno a questi temi, a cui l'assegnista potrà partecipare attivamente. Un ambito complementare di ricerca di cui dovrà occuparsi l'assegnista è quello delle traduzioni del teatro classico spagnolo, a partire dallo studio per la costruzione di uno specifico Data Base, collegato posteriormente con gli altri progetti digitali del PRIN, che preveda la catalogazione delle traduzioni esistenti, contemporanee ma anche dei secoli passati, a partire dalle molte riscritture seicentesche italiane note, che pongono seri problemi di definizione e quindi catalogazione (riscritture, versioni, adattamenti, traduzioni, ecc.). Sono previsti, su questi temi, due convegni, uno tenuto presso l'unità fiorentina del PRIN e un altro presso l'unità trentina. Ad entrambi, l'assegnista potrà partecipare in modo attivo con la proposta di comunicazioni ma anche, per la sede trentina, contribuendo a strutturare l'intero evento.